

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本・Português

No. 377

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

6月/Junho, 2025

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

### 国保資格確認書・資格情報のお知らせ

8月1日(金)から使える「国民健康保険(国保)資格確認書」「資格情報のお知らせ」を郵送します。

\* 従来の健康保険証は新規発行されません。

#### 国民健康保険(国保)資格確認書

資格確認書は国保の加入者であるという証明書です。医療機関で診療を受ける時に必要です。現在使っている健康保険証の有効期限内に、以下の全ての方に申請をしなくても無償で交付されます。

- ・マイナンバーカードを持っていない人
- ・マイナンバーカードを持っているが、健康保険証利用登録を行っていない人
- ・マイナ保険証の利用登録解除を申請した人・すでに登録を解除した人
- ・マイナンバーカードの電子証明書の有効期限が切れている人
- ・2024年12月2日以降に新たに後期高齢者医療制度に加入した人や、転居等により有効な後期高齢者医療被保険者証を持っていない人

(2026年7月末までの暫定措置) ※

#### 資格情報のお知らせ

マイナ保険証を持っている人に交付されます。マイナ保険証の読み取りが出来ない時にバックアップとして使えます。



#### 新しい資格確認書(青色)、資格情報のお知らせ

(青色)は、6月下旬から順次郵送します。ただし、2024年12月2日以降に資格情報のお知らせを取得した70歳未満の人には、取得した物が引き続き使用できるため、郵送しません。詳しくは、市ホームページまたは資格確認書や資格情報のお知らせに同封のチラシを

### Notificação de confirmação de elegibilidade do Seguro Nacional de Saúde e informações de elegibilidade

Será enviado, pelo correio, à partir de 1º de agosto 6ª feira o “Formulário de Confirmação de Elegibilidade do Seguro Nacional de Saúde” e o “Aviso de Informações de Elegibilidade”.

\* Não serão emitidos novos cartões de seguro de saúde.  
**Certificado de Elegibilidade do Seguro Nacional de Saúde (Kokuho)**

Este documento comprovará que a pessoa está inscrita no Seguro Nacional de Saúde, devendo ser utilizado no momento em que for utilizar as instalações hospitalares. Os seguintes itens serão emitidos gratuitamente, sem necessidade de solicitação, dentro do período de validade do seu cartão de seguro saúde atual.

- aqueles que não possuem o cartão My Number
- pessoas que possuem o cartão My Number, mas não o registraram para uso como cartão de seguro saúde
- aqueles que solicitaram o cancelamento do registro do cartão de seguro saúde My Number ou já cancelaram o registro
- aqueles cujo certificado eletrônico do cartão My Number tenha expirado
- aqueles que aderiram ao Sistema de Seguro de Cuidados de Longo Prazo em ou após 2 de dezembro de 2024, ou aqueles que não possuem um Cartão de Seguro de Cuidados de Longo Prazo válido devido a mudança, etc. (Medidas temporárias até o final de julho de 2026)

#### Notificação de Informações de Qualificação

Este será emitido para aqueles que possuem o Cartão de Seguro My Number. Poderá ser usado como backup quando seu cartão de seguro saúde não puder ser lido. O novo certificado de Confirmação de Qualificação (cor azul) e o Aviso de Informações de Qualificação (cor azul)

らん  
ご覧ください。  
ほけんねんきんか  
→ 保険年金課

Tel.048-782-6471 / Fax 048-775-9827

## ハローワーク

### おおみや <ハローワークプラザ大宮>

こうきょうしよくぎょうあんていじょ どうよう しよくぎょう  
ハローワーク(公共職業安定所)と同様に職業  
そうだん しょうかい こようじょうほうていきょう  
相談・紹介と雇用情報提供をします。

りようじかん げつ きん ごぜんじ ごごじ  
利用時間：月～金 午前9時～午後5時

しよくぎょうそうだん しょうかい へいじつ やかん  
職業相談・紹介サービスは、平日夜間および  
どようび う ややくせい  
土曜日にも受けられます(予約制)

### やかんそうだん 夜間相談

まいしゅうげつようび すいようび ごごじ じ  
毎週月曜日・水曜日 午後5時～7時

### どようび 土曜相談

だい だい だい だようび ごぜんじ ごごじ  
第1・第3土曜日 午前10時～午後5時

しよざいち し おおみややくさくらぎちよう  
所在地：さいたま市大宮区桜木町1-9-4

おおみや  
エクセレント大宮ビル 4F

おおみやえきにしぐち と ほ ふん  
大宮駅西口 徒歩5分 Tel.048-658-1145

\*ハローワークプラザ大宮では、離職後の失業等給付  
てつづ こようほけん かくしゆてつづきぎょうむ おこな  
の手続きなど、雇用保険の各種手続業務は行っています。  
てつづ きぼう ばあい  
これらの手続きをご希望の場合は、ハローワー  
ク大宮本庁舎(さいたま市大宮区大成町1-525)にお  
こ  
越してください。

### つうやく <通訳サービス>

つうやく  
ハローワークの通訳サービスは、  
ごぜんじ ごごじ ぶん かわごえ  
午前10時～午後3時30分(川越は  
ごごじ ぶん しょうご ごごじ ひるやす  
午後3時45分まで)です。正午～午後1時は昼休み。

もよ おおみや りようじかん へいじつ  
\*最寄りの「ハローワーク大宮」の利用時間は、平日  
ごぜんじ ぶん ごごじ ぶん  
午前8時30分から午後5時15分です。



serão enviados sequencialmente a partir do final de junho. Entretanto, para aqueles com menos de 70 anos que receberam suas informações de elegibilidade após 2 de dezembro de 2024, as informações não serão enviadas pois estes ainda estarão válidas.

Para maiores informações, consulte o website da cidade ou o folheto incluso na carta de confirmação de qualificação ou no aviso de informações de qualificação.

→HOKEN NENKIN KA

Tel.048-782-6471 / Fax 048-775-9827

## HELLO WORK – "Hello Work Plaza Omiya"

O Hello Work (Secretaria de Segurança Pública do Emprego) oferece serviços de aconselhamento vocacional/introdução ao emprego.

Horário de atendimento: de 2ª à 6ª feira, de 9h00~17h00

Poderão ser obtidos também, de segundas e quartas feiras no horário noturno e sábados (necessário fazer reserva).

Consultas noturnas: todas às segundas e quartas feiras, de 17h00~19h00

Consultas de sábados: primeiro e terceiro sábados, de 10h00~17h00

Local: Saitama Shi Omiya Ku Sakuragi Cho 1-9-4

Excellent Omiya Biru 4F (5 minutos à pé da estação de Omiya, saída oeste) Telefone 048-658-1145

\* O Hello Work Plaza Omiya não realiza procedimentos de seguro de emprego, tais como trâmites para subsídios de desemprego após afastamento do emprego. Para quem precisa deste tipo de serviço, favor dirigir-se ao Hello Work Omiya Edifício Principal (Saitama Shi Omiya Ku Onaricho 1-525).

	英語 Inglês	スペイン語 Espanhol	ポルトガル語 Português	中国語 Chinês
大宮 Omiya 048-667-8609	金 6a.feira	—	金 6a.feira	水 4a.feira
浦和 Urawa 048-832-2461	金 6a.feira	金 6a.feira	金 6a.feira	—
川越 Kawagoe 049-242-0197	木 5a.feira	月・木 2a./5a.feira	月・木 2a./5a.feira	—

わかものたいしょうしゅうしよくめんせつかい  
**若者対象就職面接会**

と き：6月23日(月)午後1時15分～4時  
(受け付け/午後12時45分～)

ところ：大宮ソニックシティ  
(さいたま市大宮区桜木町1-7-5)

内容：企業人事担当者による面接・企業説明  
対象：高校・大学・短大・専門学校などを卒業後

おおむね 3年以内の人および 34歳以下の  
若年者

持ち物：履歴書(複数枚)、ハローワーク受付票(ある人だけ)

\*詳しくは埼玉労働局ホームページをご覧ください。

→ 埼玉新卒応援ハローワーク

Tel. 048-650-2234

商工課 Tel. 048-777-4441 / Fax 048-775-5024

しみんぜい けんみんぜい しんりんかんきょうぜい  
**市民税・県民税・森林環境税**

2025年度の市民税・県民税・森林環境税額は6月に  
決定します。課税される人には、通知書で年税額など  
をお知らせします。

→ 市民税課

Tel. 048-775-5131 / Fax 048-775-9846

じてんしゃぼうはんむりょうとうろく  
**自転車防犯無料登録**

自転車の防犯登録は義務化されています。防犯登録  
は、盗難に遭った場合に所有者の確認に役立ちます。

と き：6月9日(月)、7月7日(月)、8月7日(木)、  
9月4日(木) 午前10時～正午

ところ：市役所ピロティ

費用：無料

→ 県自転車防犯協会 上尾支部

Tel. 048-725-1847

交通防犯課

Tel. 048-775-5138 / Fax 048-775-9927

しゅうしゅう  
**ごみ収集カレンダー**

「上尾市ごみ収集カレンダー」(2025年7月1日～  
2026年6月30日分)を、6月中に配布します。ポルトガ



**Serviço de Intérpretes no Hello Work**

O horário de atendimento com intérprete do Hello Work é de 10h00 às 15h30, fechado no horário de almoço de 12h00 às 13h00 (O Hello Work de Kawagoe termina seu atendimento às 15h45).

\*O Hello Work mais próximo que fica em Omiya, funciona de 8h30 às 17h15.

**Entrevistas de emprego para jovens**

Data: 23 de junho (2ª feira), 13h15 às 16h00 (recepção à partir de 12h45).

Local: Omiya Sonic City (Saitama Shi Omiya Ku Sakuragi Cho 1-7-5).

Programação: Entrevista e explicação da empresa pelo responsável de recursos humanos.

**Imposto Municipal/Provincial/  
Ambiental-Florestal**

O valor de destes impostos relativo ao ano fiscal de 2025 serão calculados no mês de junho. Os contribuintes receberão aviso constando o valor anual de seu imposto.

→ SHIMINZEIKA

Tel.048-775-5131 / Fax 048-775-9846

**Registro gratuito de roubo de bicicleta**

O registro de roubo de bicicleta é uma obrigação de todos que possuem bicicleta. Este registro ajudará no momento da busca da bicicleta, para reconhecimento do proprietário, em caso de roubo.

Data: 9 de junho (2ª feira), 7 de julho (2ª feira), 7 de agosto (5ª feira) e 4 de setembro (5ª feira), 10h00 às 12h00.

Local: entrada principal da prefeitura de Ageo.

Preço: gratuito

→ Associação de Prevenção de Crimes de Bicicleta da Prefeitura de Saitama Filial Ageo

Tel. 048-725-1847

Divisão de Prevenção de Trânsito e Crime

Tel.048-775-5138 / Fax 048-775-9927

**Calendário para Coleta de Lixo**

O novo calendário para coleta de lixo válido para o período de 1º de julho de 2025~ 30 de junho de 2026 será distribuído em junho. Você poderá encontrar texto em português no homepage da prefeitura

ル語版の分別ガイドは市役所のホームページに載っています。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

ルールを守り、カレンダーの日程に従ってごみを出してください。ごみの分別方法が検索できるごみ分別アプリ「さんあーる®」もぜひご利用ください。

→ 西貝塚環境センター

Tel.048-781-9141 Fax 048-781-9166

## AGA サロン

ペルーの音楽演奏とダンスを鑑賞し、ペルーの文化と音楽を学びます。

と き：6月29日(日) 午後2時~4時

ところ：あげお富士住建ホール

定員：30人(先着順)

費用：200円(会員は無料)

申込み：名前・住所・電話番号を書いて、6月26日

(木)までにファックスまたはメールで

AGA(上尾市国際交流協会)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel.048-780-2468 [office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

不在の時には市民協働推進課

Tel.048-775-4597 / Fax 048-775-0007

## 熱中症



気温が35度を超えると熱中症とみられる症状で救急搬送される人が急増します。家の中でじっとしていても、室温や湿度が高いために熱中症になる場合がありますので、注意が必要です。

熱中症予防は水分のこまめな補給が効果的です。普段は、水やお茶で構いませんが、汗を大量にかいた時にはスポーツドリンクなどを飲んでください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

Vamos obedecer as normas estabelecidas para jogar o lixo e confirme, vendo o calendário, os dias certos para cada tipo de lixo. Você poderá utilizar também o aplicativo 「さんあーる®」 para fazer busca para saber como separar o lixo

→ Nishi Kaizuka Center Tel.048-781-9141 / Fax 048-781-9166

## AGA SALON

Apresentações musicais e danças peruanas e aprenda sobre a cultura e músicas peruanas.

Data: 29 de junho, domingo 14h00~16h00

Local: Ageo Fuji Juken Hall

Vagas: 30 pessoas (por ordem de inscrição)

Preço: 200 ienes (gratuito para membros da AGA)

Inscrições: através de fax ou email constando nome completo, endereço, n. telefone e enviar para a AGA (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ageo) até 26 de junho, quinta feira.

→ SECRETARIA DA AGA

Tel.048-780-2468 [office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

(ou 048-775-4597 Shimin Kyoudou Suishin Ka em caso de ausência)

Fax.048-775-0007

## Cuidado com a hipertermia (Insolação)

Quando a temperatura ultrapassa os 35 graus aumenta número de pessoas vítimas de hipertermia. Mesmo estando dentro de casa em estado de repouso, a alta temperatura ambiente e também a umidade relativa do ar fazem as pessoas sofrerem de hipertermia. É preciso muita atenção. Para evitar a hipertermia beba líquidos frequentemente. Se você normalmente bebe água ou chá também é bom, mas se estiver transpirando excessivamente é aconselhável tomar sport drink.

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 → espanhol/inglês / 13h00~16h00 → espanhol/chinês/português

Local: anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura)

\* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)